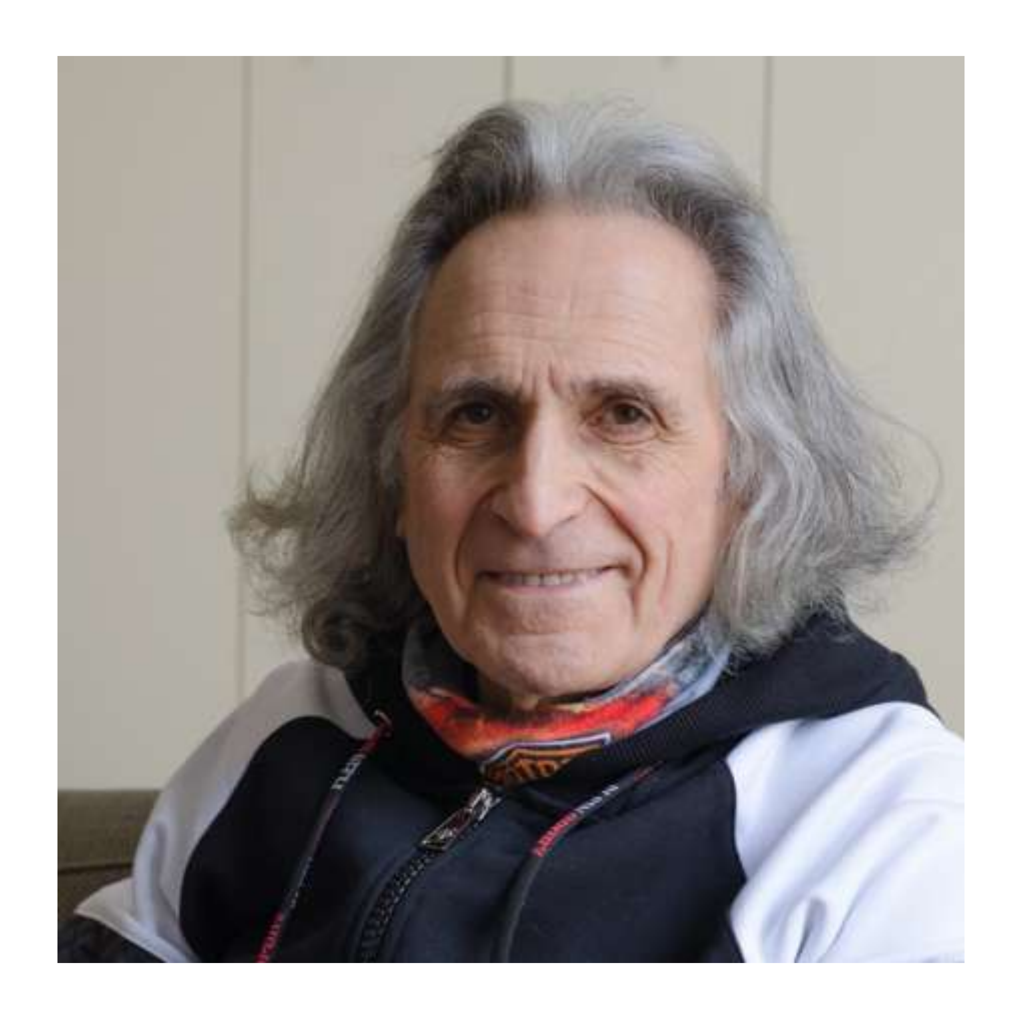
БОЛЬШОЙ СЛОВАРЬ
языка Каббалы



Рабби Михаэль-бен-Песах Портнаар

Издательство
Verkabbala Uitgevers

Vereniging tot Bevordering van Kennis van Kabbala
Объединение по Способствованию Каббалы
Het Centrum voor Luriaanse Kabbala
Центр Лурианской Каббалы
Электронный адрес : verkabbala@planet.nl
Страница интернета: www.kabbalah-arizal.nl

Spuistraat 293
1012 VS Amsterdam
the Netherlands
Телефон: +31 (0)20 620 26 31

Первое издание

О книге

Словарь сделан на базе оригинальных текстов Лурианской Каббалы из двух частей святого языка: иврита и арамита. Термины снабжены транскрипцией, помещённой в квадратные скобки.

Эта книга предназначена для всех, кто изнутри себя не только интересуется духовным, а имеет в этом уже жизненную потребность, недостачу. Кто без духовного, как рыба без воды. Книга будет весьма полезной в самостоятельной работе над текстами источников Каббалы.

В наши намерения входит постоянно добавлять в книгу недостающие сокращения.
Будем сердечно благодарны за любые замечания в отношении языковой части книги. И всё, что окажется приемлемым, надеемся позднее аккуратно подправить и применить.

Успехов тебе, читатель

Рабби Михаэль-бен-Песах Портнаар

א

א"א [ар**и**х анп**и**н] *арам. сокр.* Арих Анпин
אאמו"ר זצ"ל [ба**а**л а-сул**а**м] *сокр.* Баал а-Сулам (р. Йеуда Ашлаг)
אב"א [ах**о**р бэ-ах**о**р] или [ах-бэ-ах] *сокр.* задняя против задней
אבהן [аваh**а**н] *арам.* отцы
אבי"ע [абийй**а**] *сокр.* Ацилут, Брия, Йецира, Асия
אבל [ав**а**ль] но
אגדה [агад**а**] повествование
אגליף גו בוצינא [**а**глиф го бо**ц**ина] *арам.* выгравированный внутри свечи
אדדם [ададэм] (я) замолчал
אדון [адóн] господин, учитель
אדכר [идк**а**р] *арам.* названный, упомянутый
אדכרנא [адк**а**рна] *арам.* (я) напомнил
אדם [ад**а**м] человек, Адам
אהבה [аhав**а**] любовь
אהבה עצמית [аhав**а** ацм**и**т] любовь к себе
אהבת ה' [аhав**а**т hа-шэм] любовь hа-шэм (Тв-ца)
או"א [**а**ба вэ **и**ма] *сокр.*: аба и има
אויר [ав**и**р] воздух
אוירא דאתידע [ав**и**ра дэ-ит’й**а**да] *арам.* воздух постигаемый
אוירא דכיא [ав**и**ра д**а**хйа] *aram.* тонкий воздух
אוירא דלא אתידע [ав**и**ра дэ-л**о** ит’й**а**да] *aram.* воздух непостигаемый
אוירא סתם [ав**и**ра стам] воздух простой
אולי [ул**а**й] может быть
אומות העולם [ум**о**т hа-ол**а**м] народы мира
אומר [омэр] (он) говорит
אוף [уф] также
אוקימנא על רזא [ок**и**мна ал р**а**за] *арам.* (я) учил о секрете
אור [ор] свет
אור הנפש [ор hа-нэфеш] свет нэфеш
אור חוזר [ор хозэр] отражённый свет
אור חסדים [ор хасад**и**м] свет хасадим (милости)
אור ישר [ор йаш**а**р] прямой свет
אור של רחמים [ор шэл рахам**и**м] свет милосердия)
אות [от] буква, знак, параграф
אותו דבר [от**о** дав**а**р] (*досл.* та же вещь), то же самое
אותם [от**а**м] их
אז [аз] тогда
אזדרע [**и**здара] *арам.* посеян
אחד [эх**а**д] один (муж.)
(ל)אחר [(лэ)ах**а**р] затем
אחרים [ахэр**и**м] другие
אחרת [ах**э**рэт] иначе
אי אפשר [и эфш**а**р] невозможно

אי על מלין סתימין [и ал м**и**лин ст**и**мин] *арам.* если о скрытых вещах
איבוד [**и**буд] потеря, уничтожение
איזה [**э**йзе] какой, какой-то
איך [эх] как
אימא אוזיפת [**и**ма оз**и**фат] *арам.* мать одалживает
אימתי [эймат**а**й] когда
אין [эйн] нет, не
אין אדם דומה לחבירו [эйн ад**а**м домэ лэ-хавер**о**] никакой человек не похож на другого (*досл.* нет человека подобного его товарищу)
אין אור בלי כלי [эйн ор бли кли] нет света без кли
אין בה אלא [эйн ба **э**ла] (*досл.* нет у неё кроме как…) у неё есть только
אין לגרוע או להוסיף על מספר עשר [эйн ли-гр**о**а о лэ-hас**и**ф ал мисп**а**р **э**ссер] нельзя добавить или уменьшить число 10
אין שינוי או העדר ברוחני [эйн шин**у**й о hа-hэдэр бэ-рухан**и**] *арам.* нет изменения или исчезновения в духовном
אינו פוגע כלל [эйн**о** погэа клал] совершенно не касается (не портит)
אינון דחבו בעגלא [ин**у**н дэ-х**а**ву] *aram.* те (*досл.* они), кто согрешили с золотым тельцом
אינן משנות טבען לעולם [эйн**а**н миштан**о**т тив’**а**м лэ-ол**а**м] они никогда не изменяют своей натуры
אינן נפגמות כלל [эйн**а**н нифгам**о**т клал] они совершенно не повреждены
איש [иш] человек
אית [ит] *aram.* есть (от гл. быть)
אית אחרא לתתא [ит **а**хра лэ-т**а**та] *арам.* есть другой внизу
איתם [ит**а**м] с ними
אל תתחשב [ал титхаш**э**в] не считай (не считайся с тем), не полагай
אלא [**э**ла] *арам.* но
אלהים [элоh**и**м] имя творца
אליבא דאמת [ал**и**ба дэ-эм**э**т] *арам.* по-правде говоря
אלמלא לא אתינא [**и**льмалэ ло ат**и**на] *арам.* если бы я не пришёл
אלפים היא באבא [алаф**и**м hи бэ-**а**ба] тысячи у Абба
אם לא מוצאים [им ло моц’**и**м] если не находят
אמאי [ам**а**й] *арам.* почему
אמר [ам**а**р] (он) сказал
אמת [эм**э**т] правда, истина
אנו [**а**ну] мы
אנחנו [ан**а**хну] мы
אני [ан**и**] я
אנשים [анаш**и**м] люди
אנשים בטלים [анаш**и**м бэталим] let. пустые люди, бездельники
אסהידת [ас’h**и**дат] *арам.* свидетельствует
אסוותא [саав**а**та] *арам.* излечение
אסור [ас**у**р] запрещено
אעפ"י [аф-ал-п**и**] afk. несмотря на
אפי זוטרי [**а**пэй з**у**трэй] *арам.* малые лица
אפי רברבי [**а**пэй равр**а**вэй] *арам.* большие лица
אפילו [аф**и**лу] даже
אפיק [**а**пик] *арам. досл.* его выход (его появление), вышел
אפס [**э**фэс] ноль, ничто, непознаваемое
אצבעות [эцба’**о**т] пальцы
אצבען [эцб’**а**н] *арам.* пальцы

אצטריך [ицт**а**рих] *aram.* требуется
אצלו [эцл**о**] у него
אקרון [икр**у**н] *арам.* зовутся, называются
אקרי [*и*крэй] *арам..* зовётся, называется
ארבה [арб**э**] саранча, кузнечик
אריה [арь**е**] лев
אשר [аш**э**р] который
אשרי [ашр**э**й] счастлив, восхваляем
אשתזיבו [иштэз**и**ву] *арам.* (они) были спасены
אשתתף [ишт**а**таф] *арам.* соединён в партнёрстве
אתא [ат**а**] *aram.* (он) пришёл
אתבריאו [ит'бр**и**у] *арам.* (они) созданы
אתגליין [итг**а**ль'йан] *арам.* (они) раскрылись
אתחזאן [итхаз**а**ан] *арам.* видимы, видны
אתחזי [ит'х**а**зе] *арам.* видим, виден
אתחריב [ит'х**э**рив] *арам.* уничтожен
אתיליד [ит'й**а**лид] *арам.* рождён
אתלבש בלבוש יקר [итлаб**а**ш ба-лав**у**ш йак**а**р] *арам.* одет в дорогое одеяние
אתקשיטת במאני דכורא [иткаш**и**тат бэ-манэй дэх**у**ра] *арам.* (она) украшена в мужское одеяние
אתר [ат**а**р] *арам.* место
אתתקן [ит'такэн] *арам.* Исправленный

ב

ב' המאורות הגדולים [бэт hа-мэор**о**т hа-гдол**и**м] два больших светила
בא [ба] (он) пришёл
באופן [ба-**о**фэн] таким образом; так, что
באורייתא [бэ-ор**а**йта] *арам.* in Торе
באות [б'от] в знаке, в букве, в параграфе
באיכות [бэ-эйх**у**т] качественно
באם יזכה [ба**и**м изк**э**] чтобы удостоиться, чтобы заслужить
באפס מה [ба **э**фэс ма] (хотя бы) в какой-то степени, (хоть) чуть-чуть
בארבעין ותרין [бэ-арб'**и**н у-тр**и**н] *арам.* с (посредством) 42 (*досл.* сорок два)
בארח סתים [вэ-**о**рах сат**и**м] *арам.* скрытым образом
בארעא קדישא [бэ-**а**ра кад**и**ша] *арам.* в святой земле
בביתא דידה [ба-б**а**йта дид**а**] *aram.* в её доме
בברית [би-бр**и**т] в союзе, в завете
בגין ד- [бэг**и**н дэ-] *арам.* (для того), чтобы; так как
בגין דאית [бэг**и**н дэ-**и**т] *арам.* так как есть
בגין דקאים באמצעיתא [бэг**и**н дэ-к**а**им бэ-эмца**и**та] *арам.* так как (это) стоит в середине
בגין לאפקא [бэг**и**н лэ-**а**фка] *арам.* чтобы (позволить) выйти, вывести
בה [ба] в ней
בהמילים הקדושים [бэ-hамил**и**м hа-кэдош**и**м] святыми словами
בהמשך [ба-hэмшэх] на протяжении (о времени)
בו [бо] в нём
בו בזמן [б**о** ва-зм**а**н] в то время, в тот момент
בודאי [бэ-вад**а**й] точно, конечно же
בוכים [бох**и**м] (они) плачут
בוקר [б**о**кэр] утро
בחי' [бхин**о**т] сокр. (мн. ч. от бхин**а**: аспект, стадия, уровень
בחי' מאה היא באמא [бхин**а**т мэа hи бэ-**и**ма] аспект 'сотни' у Има
בחינת דין [бхин**а**т дин] аспект дин (строгость закона)
בוקע [бокэа] (он) раскалывает
בי מקדשא [бэ м**а**кдэша] *арам.* досл. дом святости (храм в Иерусалиме)
בי"ע [б**и**йа] БиЙ"А: 3 мира: Брия, Йецира, Асия
בי"ע דפרודא [б**и**йа дэ-пр**у**да] *арам.* БиЙ"А отделения
ביאור [бей**у**р] объяснение
ביותר [бэ-йотэр] наиболее
ביחד [бэй**а**хад] вместе
בין [бэн] между
בין החוחים [бэн hахох**и**м] между (среди) колючек
בינה [бин**а**] (сфира) бина
בינה עילאה [бин**а** ила**а**] высшая бина
בכדי להשפיע לזו"ן [бихдэй лэ-hашпи**а** лэ-з**о**н] чтобы дать Зо"Н
בכמות [бэ-кам**у**т] количественно
בל [бал] не (отрицание)
בל תוסיף [бал тос**и**ф] 'не прибавляй' (заповедь Торы)
בלא [бло] без

בלא כלום [бло клум] совершенно без чего-либо (без ничего)
בלבד [ьиль’в**а**д] только лишь, кроме как
בלי [бли] без
במ"ב אתוון [бэ-**а**рб’ин у-трэн **а**тван] *арам.* с 42 буквами
במ"ב זווגים [ба-мэм-бэт зивуг**и**м] 42 зивугами
במחיצתם [ба-мэхицот**а**м] в их отсеках (= подобно им)
במיוחד [ба-мэйух**а**д] в особенности, специально, отдельно
במראות הסולם [мар’**о**т һа-сул**а**м] (комментарий) Взгляд (видение) Сулама
בני אדם [бнэй ад**а**м] *общ.* люди
בניינא עמיקא [бинь**а**на ам**и**ка] *арам.* глубокое здание, строение
בנין [б**а**нин] *арам.* сыновья
בנין [бин’й**а**н] здание, строение, (*язык.*) спряжение
בנין פרצופה [бин’й**а**н парцуф**а**] строение её парцуфа
בסדר [ба-сэдэр] в порядке
בסדרין קדישין [бэ-с**и**дрин кад**и**шин] *арам.* (мн.ч.) в святом порядке
בסיס [бас**и**с] базим, основание
בעא לאתגלייא [б**а**а лэ-итг**а**лья] *арам.* желал раскрыться
בעטרין קדישין [бэ-**и**трин кад**и**шин] *арам.* (мн.ч.) в святых коронах
בעיניהם [бэ-эйн**э**йһэм] в их глазах
בעיניו [бэ-эйн**а**в] в его глазах
בעיקר [ба-ик**а**р] главным образом
בעל מנת להשפיע [бэ-ад мнат лэ-һашп**и**а] ради отдачи
בעל מקצוע [ба**а**л микц**о**а] специалист; имеющий профессию
בעלות [баал**у**т] собственность, право на собственность
בעלי בתים [баал**э**й бат**и**м] *досл.* хозяева домов; те, кто удерживают собственную территорию
בעלמא [бэ-**а**лма] *арам.* в мире
בעלמא דאתי [бэ-**а**лма дэ-**а**тэй] *арам.* будущий мир
בעצמו [бэ-ацм**о**] (он) сам
בעת גדלותה [ба-**э**т гадлут**а**] во время её большого состояния
בפ"ע [бэ-ф**и** ацм**а**] сама по себе; сама от себя
בפומאי [бэ-фум**а**’йа] *арам.* ртом
בקדמיתא [вэ-кадм**и**та] *арам.* сначала, ранее
בקי [бак**и**] знающий, специалист в (чём-то)
בקשות [бакаш**о**т] просьбы, желания
בר נש [бар н**а**ш] *арам.* человек (досл. сын человеческий)
בראשית [брэш**и**т] в начале, сначала
ברירה [брэр**а**] выбор, свобода выбора
ברישא דקרא [ба-рэша дэ-кр**а**] вначале стиха (Торы)
ברית [брит] союз, завет
ברצינות [би-р’цин**у**т] серьозно
ברשותיה [би-р’ш**у**тэй] *арам.* в его власти, на его территории
בשביל תועלת עצמו [бишв**и**ль тоэлэт ацм*о*] ради собственной выгоды
בשעתא דאתמשכן אתוון אלין [ба-ша**а**та дэ-итм**а**шхан **и**тван **э**йлэ] *арам.* в момент (*досл.* в час) притягивания букв
בתוכיותם [бэтохйот**а**м] внутри них

ג

ג' גו ג' [г**и**мель го г**и**мель] сокр. три внутри трёх
גבורה [гвур**а**] (сфира) гвура
גבורות [гвур**о**т] гвурот (мн.ч. от гвура)
גדלות א' [гадл**у**т **а**лэф] первый гадлут (1-е большое состояние)
גו [go] *арам.* внутри
גוף [гуф] тело
גופיה [г**у**фэй] *арам.* сам
גורם [горэм] (он) причиняет, вызывает
גיבור [гиб**о**р] герой, мужественный, сильный
גליפא [гл**и**фа] *арам.* гравировка, насечки
גם תדע [гам тэйд**а**] тоже знай (повел.н.)
גשמיות [гашмий**у**т] материальное

ד

ד"ה [двар hа-матх**и**ль] *сокр. досл.* слово начинающееся (с)
דא [да] *арам.* это
דאדכר [дэ-**и**дкар] *арам.* что упомянуто
דאיהו [дэ-**и**hу] *арам.* что он
דאיהי [дэ-**и**hи] *арам.* что она
דאתברי [дэ-итб**а**рэй] *арам.* что создано
דאתי [дэ-**а**тэй] *арам.* (от) будущего
דבר [дав**а**р] вещь, дело, нечто
דברי הזה"ק [диврэй hа-з**о**hар hа-кад**о**ш] слова святого Зоара
דברי תורה [диврэй тор**а**] слова Торы
דברים גשמיים [двар**и**м гашми**и**м] материльные вещи (дела)
דהוה [дэh**а**ва бэ] *арам.* что было в нём
דהוה עתיד [дэh**а**ва **а**тид] *арам.* что было бы в будущем
דהכא [дэ-h**а**ха] *арам.* (из того, что) здесь
דואגים [доаг**и**м] *арам.* (они}озабочены
דוגמא [д**у**гма] *арам.* например, наподобие
דומה [домэ] подобно
דור [дор] поколение
דור הפלגה [дор hафлаг*а*] поколение рассеяния (поколение Башни Бавель)
דיוקנא [дий**у**кна] *арам.* изображение, портрет, образ
דיי [дай**а**й] достаточно
דין [дин] строгость закона
דיקנא [д**и**кна] *арам.* борода, дикна
דירה [дир**а**] квартира
דיתבא [дэ-й**а**тва] *арам.* что располагается на (покоится на)
דכלא [дэ-х**о**ла] *арам.* что вся
דלא איעול אנא לעילא [дэ-л**а** эй**у**ль **а**на лэ-эйла] *арам.* что я не войду сверху
דלית לך [дэ-лэт лах] *арам.* что нет у тебя
דלעאן [дэ-л**а**ан] *aram.* которые учат
דסחרין [дэ-хас**а**рин] *арам.* которые окружают
דע"כ [дэ-аль-кэн] *сокр.* что если так (то)
דעאל [дэ-**а**ль] *арам.* что вошло
דעאלו [дэ-**а**лу] *арам.* что вошли
דעובדא דבראשית [дэ-ув**а**да дэ-врэш**и**т] *арам.* (из) Акта творения
דף [даф] 2-х сторонняя страница (*досл.* лист, расписанный с двух сторон)
דקדוקיה [дикдук**э**hа] её детали (тонкости)
דקיימא לשאלה [дэ-к**а**йма ла-шеэйла] *арам. (досл.* который стоит перед вопросом), тот, у кого есть (возможен) вопрос
דרך [дэрэх] путь
דרך הבקורת [дэрэх hа-бик**о**рэт] путь (через) исследования
דת"י [дат**и**] *сокр.* (сфирот) даат-тиферет-йессод

ה

ה' [hа-шэм] hаШэм (досл. Имя – АВаЙ”А)
ה' תיבות [hэй тэйв**о**т] пять слов
ה"ס העיקריות [hэй сфир**о**т икари**о**т] пять базовых сфирот
הארה [hэар**а**] свечение (света)
הארה וענף בלבד [hэар**а** вэ-ан**а**ф биль’в**а**д] только свечение и ветвь
הארת החכמה [hэар**а**т хохм**а**] свечение хохмы
הבורא [hа-борэ] Творец
הבינו [hэйв**и**ну] (они) поняли
הגדלות הב' [гадл**у**т hа-бэт] второй гадлут (большое состояние)
הגם ש- [hа-г**а**м шэ-] несмотря на то, что
הדרך האמיתי [hадэрэх hа-амит**и**] истинный путь
ההוא [hаh**у**] тот
ההוא דאקרי [hаh**у** дэ-**и**крэй] тот, что зовётся
הוא [hу] он
הוא לא שומע בקולם [hу ло шомэа бэ-кол**а**м] он не прислушивается к их голосу
הוד [hод] (сфира) hод
הוי"ה במילוי [hав**а**йа ба-мил**у**й] наполненная АВАЙ”А
הוי"ה במילוי דמילוי [hав**а**йа ба-мил**у**й дэ-мил**у**й] наполненная наполненной АВАЙ”А
הוי"ה פשוטה [hав**а**йа пшут**а**] простая АВАЙ”А
הוינא [hавэна] я был
הולך לאיבוד [hолэх лэ-**и**буд] теряется (*досл.* идёт к потере)
החיוב [hа-х**и**йув] обязанность
הטעם יתבאר בסמוך [hата**а**м итбаэр ба-сам**у**х] причина (смысл) будет объясняться рядом (*досл.* сопряжённо)
היא [hи] она (жен. ед.ч.)
היה [hай**а**] (он) был
היה אדם צופה [hай**а** ад**а**м цоф**э**] человек (адам) видел
היה נראה [hай**а** нир’э] (он) выглядел, (ему) виделось)
היום [hай**о**м] сегодня
היות ש- [hэй**о**т шэ-] так как
היינו [h**а**йену] то есть
הירידות [hа-йирид**о**т] спуски
הישיבה [hа-йешив**а**] дом учения, йешива
היתה [hаит**а**] (она) была
היתכן [hа-итахэн] разве возможно?
הכא [h**а**ха] здесь
הכי אומינא לך [h**а**хи омэна лах] так я скажу о тебе
הכי הוא כביכול לעילא [h**а**хи hу ки-вэях**о**л лээйла] так это как бы свыше
הכלל [hа-клалl] масса (народа)
הכרת הרע [hа-кар**а**т hа-ра] осознание (собственного) зла
הכשרה [hа-к’шар**а**] подготовка
הכתוב [hа-кат**у**в] стих Писания, Писание
הלך [hал**а**х] (он) пошёл
הללו [h**а**лэлу] эти

המבול [hа-маб**у**ль] потоп
הנ"ל [hан**а**л] сокр. вышесказанно
הן...הן [hэн…hэн] как…так и…
הנה [hинэй] вот
הנוק' [hа-н**у**ква] *сокр.* нуква
הסתכל [hистакэль] (он) смотрел
הסתלקות [hисталк**у**т] исторжение, выход, исход (светов)
הצדק אתו [hа-цэдэк ит**о**] он прав (досл. справедливость с ним)
הקב"ה [hа-кад**о**ш бар**у**х hу] *сокр.* Святой благословен Он
הקדם [hэкдэм] сначала, предварительно
הקדמת הזהר [hакдамат hа-зоhар] введение в Заhар
הקרקע דעולם האצילות [hа-к**а**рка дэ-ол**а**м hа-ацил**у**т] основание мира Ацилут
הרבה [hарбэ] много
הרבה מיני מספרים [hарбэ минэй миспар**и**м] много видов чисел
הרגש [hэргэш] чувство, ощущение
הרחבנו ענין זה [hирх**а**вну инъ**я**н зэ] (мы) расширенно рассмотрели этот аспект\тему
השמים לעילא [hа-шам**а**им лэ-эйла] небо свыше
השני [hашэйн**и**] *досл.* второй; другой
השתוות הצורה [hиштав**у**т hа-цур**а**] соответствие свойств
השתטחו לפניו [hiштатху] (они) пали пред ним ниц
התורה [hа-тор**а**] Тора
התחתון העולה לעליון נעשה כמוהו [hа-тахт**о**н hа-олэ лэ-эль**о**н наасэ ка-м**о**hу] нижний, который поднимается к высшему, становится как он (как высший)
התכללות [hит’каллэл**у**т] включение
התכללות ימינא בשמאלא [hиткаллэл**у**т йам**и**на бэ-см**о**ла]
התם [hат**а**м] там
התקדמות [hиткадм**у**т] продвижение
התקן עצמך [hитакэн ацмх**а**] исправь себя, приведи себя в порядок

ו

-ו [вэ] и
ואטמירו [вэ-итам**и**ру] и были спрятаны
ואי תימא [в-**и** тэйм**а**] и если ты скажешь
ואינון [вэ-ин**у**н] и они
ואלמלא [вэ-**и**лмалэ] и если нет
ואתגניז [вэ-**и**тге'низ] и был сокрыт
ואתגניזו [вэ- итге'н**и**зу] и (они) были сокрыты
ואתכליל [вэ-итк**а**ллил] и (он) был включён
וגרים [вэ-г**а**рим] и вызывает, причиняет
והזווג נק' בשם ידיעה [вэ-зив**у**г никр**а** ба-шэм й'дийй**а**] и зивуг назывется по имени 'знание'
והכרח הוא [вэ-hэхрах hу] и с необходимостью, и (это) обязвтельно
וז"ש [вэ-з**э** шэ-кат**у**в] *сокр.* и это то, что написано
וחוור [вэ-хав**а**р] и белое
ויעצו [вэ-йаац**у**] и (они) посоветуют
ויש להבין – [вэ-йэш лэ-hав**и**н] и нам надо понять
וכדומה [у-хадом**э**] и тому подобное
וכל אחד משונה מחבירו [вэ-хол эх**а**д мэшонэ мэхавэр**о**] и каждый отличается от другого
וכמה [у-хэ'м**а**] и также, как…
וכן [вэх**э**н] и так
ולא יתיר [вэ-л**о**-йат**и**р] и не более
ולבתר [у-лэват**а**р] а затем
ולנטרא [у-лэн**а**тра] и чтобы защитить
ומזה [у-миз**э**] и отсюда
ומשיב [у-мэш**и**в] и (он) отвечает
ונציב [вэ-нэц**и**в] и укрепил (*досл.* поставил) их
ועוד יותר מזה [вэ-**о**д йотэр ми-зэ] (*досл.* и ещё более этого); и кроме того
ועל [вэ-**а**ль] и о; (и выше)
ותראה היבשה [вэ-тир'**э** hа-йаб**а**ша] и пусть появится суша

ז

ז"א [зэ**и**р анп**и**н] *сокр.* Зэир Анпин
זאת [зот] эта (жен.р.)
זאת אומרת [зот ом**э**рэт] то есть (*досл.* это говорит)
זה [зэ] это (муж.р.)
זה ברור שלא שייך ל- [зэ бар**у**р шэ-л**о** шай**а**х] ясно, что это не относится
זה מזה [з**э** ми-з**э**] друг от друга
זה שייך לפלוני [зэ шай**а**х лэ-пл**о**ни] это принадлежит такому-то
זה שמדייק להשמיענו [з**э** шэ-мэ’дай**э**к лэ-hашми**а**ну] это то, что он уточняет, чтобы сообщить нам
זו"ן [зон] *сокр.* Зэир Анпин и нуква
זווג [зив**у**г] *досл.* соитие; слияние
זווגין [зивуг**и**м] соития; слияния
זוכר [зох**э**р] (он) помнит
זכה [зах**а**] (он) удостоился
זמן [зман] время
זמנא אחרא [з**и**мна ах**а**ра] другой раз
זרעא [з**э**р’а] семя

ח

חברים [хавер**и**м] товарищи
חג"ת נ"ה [хаг**а**т н**а**] *сокр.* хэсэд-гвура-тиферет нэцах-ход
חג"ת נה"י [хаг**а**т нэh**и**] *сокр.* (сфирот): хэсэд-гвура-тиферет нэцах-ход-йесод
חג"ת נהי"ם [хаг**а**т нэh**и**м] *сокр.* (сфирот): хэсэд-гвура-тиферет нэцах-ход-йесод-малхут
חו"ב [хохм**а** у-бина] *сокр.* хохм**а** и бина
חוזר [хоз**э**р] возвращается
חוט [хут] нить
חוסר [хос**э**р] недостаёт
חורש [хор**э**ш] (он) вспахивает
חושך [х**о**шэх] тьма
חטא [хэт] грех
חטאים [хата**и**м] грехи; грешники
חיגרת [хиг**э**рэт] хромая (жен.р.)
חידוש [хид**у**ш] новинка; новое раскрытие
חיוב [хий**у**в] обязанность
חייבין [хай**а**вин] *арам.* грешники, злодеи
חיים [ха**и**м] жизнь
חיים רוחניים [ха**и**м рухани**и**м] духовная жизнь
חיליהון [хэйлэhон] их воинства
חיצונים [хицон**и**м] *досл.* внешние; клипот
חכמה [хохм**а**] (сфира) хохма
חכמים [хахам**и**м] мудрецы
חלק [х**э**лэк] часть
חמש [хам**э**ш] пять
חמשה שערים [хамиш**а** шаар**и**м] пять врат
חסד [х**э**сэд] (сфира) хэсэд
חסודה [хасуд**а**] милая
חסים [хас**и**м] (они) беспокоятся; заботятся
חסרון [хисар**о**н] недостаток
חציה [хэцъя] половина
חקוק [хак**у**к] выгравирован, высечен, имеющий насечки
חקק בה כל גליפין [хак**а**к ба к**о**л гал**и**фин] *арам.* (он) высек в ней все насечки
חרבה [харав**а**] иссушённое, засуха
חרישה [хариш**а**] пахота
חשבון [хэшб**о**н] счёт, сумма
חשיבות [хашив**у**т] важность

ט

ט' הספירות התחתונות [тэт сфир**о**т hа-тахтон**о**т] девять нижних сфирот
טבע [тэва] природа, натура
טה"ס [тэт hа-сфир**о**т] *сокр.* девять сфирот
טוב [тов] добро, хорошо
טעם [та**а**м] досл. вкус: смысл, значение, причина
טענת צדיק [таан**а**т цад**и**к] аргумент праведника
טרקלין [тр**а**клин] *арам.* зал, дворец

י

י"ג השמות [й**у**д-г**и**мель hа-шэм**о**т] тринадцать имён
י"ג מדות הרחמים [й**у**д-г**и**мель мид**о**т hа-рахам**и**м] тринадцать свойств милосердия
יארע [йеар**а**] случится
יבוא [йав**о**] придёт
יביא [йав**и**] принесёт
ידוע [йад**у**а] известно
ידיעה [йиди**а**] знание
יהיה [йиh’й**э**] будет
יולד [йулад] родился
יום [йом] день
יום הששי [йом hа-шиш**и**] шестой день
יומין קדמאין [й**о**мин кадм**а**ин] *арам.* прежние дни
יוצא [йоцэ] выходит; следует
יוקים [йок**и**м] удержится, будет стоять, выстоит, установит
יותר [йотэр] более (сравнительная степень)
יחוד [й**и**худ] единство
יחיד [йах**и**д] единственный, индивидуум
יחידים [йахид**и**м] единственные, индивидуумы
יחס [й**а**хас] отношение, происхождение
יכול [йах**о**л] (он) может
יכולים [йехол**и**м] (они) могут
ילדים [йеладим] дети
ים [йам] море
ינוקי [йен**у**кэй] *арам.* дети
יניקה לחיצונים [йеника лэ-хицон**и**м] присасывание внешних
יסוד [йес**о**д] (сфира) йесод
יסורים [йисур**и**м] страдания (мн.ч.)
יפסיקו [йафс**и**ку] (они) прекратят; приведут к прекращению
יצא ידי חובתו [йац**а** йе’дэй ховат**о**] (он) выполнил свой долг
יקוו המים [йикав**у** hа-м**а**им] да пусть стекутся воды
יקר [й**а**кар] дорогой
ירדו [йард**у**] (они) спустились
ירית יעקב [йаар**и**т йаак**о**в] *арам.* наследие Йаакова
ירפא [йирп**а**] вылечит
יש [йеш] есть
יש בהן [й**е**ш ба-hэн] есть в них
יש"ס [й**и**сраэль с**а**ба] *сокр.* Йисраэль Саба
ישוב העולם [й**и**шув hа-олам] местопоселение (мира)
ישועות [йешу**о**т] спасения
ישנם [йешн**а**м] есть (у них)
ישראל סבא ותבונה [й**и**сраэль с**а**ба sába у твун**а**] Йисраэль Саба и Твуна
יתברך [йитбар**а**х] (Он) благославлён
יתפרדו [итпард**у**] (они) разойдутся (в разные стороны), отделятся (друг от друга)

כ

כאן [кан] здесь
כבוד [кав**о**д] честь, почести
כבר [квар] уже
כגוונא ד- [кэ-г**а**вна] как (в сравнении)
כגוונא דאנת יתבה [кэ-г**а**вна дэ-ат й**а**тва] *арам.* (*досл.* как ты сидишь), ка ты пребываешь
כדי [кдэй] чтобы
כדי להורות [кдэй лэ-hор**о**т] чтобы учить
כדי לרמז [кдэй лэ-рамэз] чтобы скрыто указать (на)
כדין [кдин] тогда
כדקדמיתא [ки-дэ-кадм**и**та] как ранее
כה [ко] так, таким образом
כואב לו [коэв ло] ему болит
כוכביא ומזלי [кохв**а**йа у-маз**а**лэй] звёзды и небесные знамения
כוללת [колэлэт] включает (жен.р.)
כוס [кос] бокал, кубок
כח"ב חג"ת נהי"ם [кахаб хагат неhим] сокр. кэтер-хохма-бина хэсед-гвура-тиферет нэцах-hод-йесод-малхут
כי [ки] что, ибо
כי היא נצרכת [ки h**и** ницрэхэт] want zij is nodig
כיון ש- [кейван шэ-] так как
כך [ках] так
ככביא [ках**а**въя] *арам.* звёзды
כל [кол] каждый, весь, все
כלה [кал**а**] невеста
כלי [кли] сосуд, кли, место восприятия, орган ощущения
כלי מחזיק הברכה [кл**и** махаз**и**к брах**а**] сосуд, удерживающий благословение
כלל [клал] принцип, общее
כללותם יחד [клалут**а**м й**а**хад] их общее включение
כמ"ש להלן [кмо шэ-кат**у**в лэ-hал**а**н] как написано\сказано далее
כמ"ש להלן [кмо шэ-кат**у**в] как написано
כמא דאת אמר [кма дэ-**а**т ам**а**р] как ты говоришь (это, как правило, предваряет цитату)
כמבואר [камэво**а**р] как объясняется
כמו [кмо] как (в сравнении)
כמו שביארנו [кмо шэ-би**а**рну] как мы объяснили
כנ"ל [кан**а**л] *сокр.* как сказано выше
כנופלות [кэ-нофл**о**т] как падшие (как падшими)
כנסת ישראל [кнэсэт й**и**сраэль] собрание Йисраэля
כסף [кэсэф] серебро, деньги
כעין [кээйн] как (в сравнении), наподобии
כפי יכולתו [кэф**и** йехолат**о**] по его способностям, возможностям
כש- [кашэ-] (префикс) когда
כשושנה [кэ-шошан**а**] как роза
כשמתפללים [кашэ-митпалел**и**м] когда молятся
כשקורין [кашэ-кор**и**н] *арам.* когда читают

כתיב [ктив] написано
כתר [кэтер] (сфира) кэтер

ל

לא [ло] не, нет
לא איכפת לו [ло ихп**а**т ло] какое ему дело (до)
לא אשתארון [ло иштаар**у**н] *арам.* (они) не остаются
לא אתקיים [ло иткайэм] не удерживается, не продерживается
לא חמינא ליה [вэ-ло хамэна лэ] я не видел его
לא יארע [ло йеар**а**] не случится
לא יבין אף מילה [ло йав**и**н аф мил**а**] (он) не поймёт ни слова
לא יודע בכלל [ло йодэа би-хл**а**л] (он) совсем не знает
לא ימוש [ло им**у**ш] пусть не отступает; да не отступит
לא לעולם [ло…лэел**а**м] никогда
לאט לאט [лэ**а**т лэ**а**т] постепенно, по-чуть-чуть
לאן [лэ-**а**н] куда
לאפוקי [лэ-ап**у**кэй] за исключением
לאתקרי בשמא [лэ-итк**а**рэй би-шм**а**] называться по имени
לאתר דכל עיינין תליאן ליה [лэ-ат**а**р дэ-х**о**л **а**йнин тл**а**ин лэ] к месту, откуда все глаза висят
לבאר [лэва**э**р] объяснить
לבטל [лэ-ватэль] аннулировать
לבלבלני [лэ-бальбэльни] ввести меня в заблуждение, запутать
לבנה [лэван**а**] луна
לבר מאצילות [лэвар мэ-ацил**у**т] вне Ацилута
לברכא [лэ-в**а**рха] *арам.* благословить
לברתא [лэ-б**а**рта] её дочери
לגבי הכלל [лэ-габэй hа-кл**а**л] по отношению к массе
לדעת [лад**а**ат] знать
לה [ла] ей
להאמין [лэ-hаам**и**н] верить
להבחין [лэ-hавх**и**н] различать, обнаружить
להגיע [лэ-hаг**и**апридти к, достичь
להודיענו [лэ-hоди**а**ну] *досл.* дать нам знать, сообщить нам
להורות [лэ-hор**о**т] чтобы учить (что)
להיבטל [лэ-hибатэль] аннулироваться
להיות [лиh'й**о**т] быть
להיפך [лаhэфэх] обратное, наоборот
להכשיל [лэ-hаск**и**ль] придти к разумению
להנות [лэ-hан**о**т] наслаждаться
להרהר [лэ-hарh**э**р] рассуждать (обычно отрицательно: сомнения и т.п.)
להשאיר [лэ-hаш'ир] оставлять
להתחיל [лэ-hатхиль] начинать
להתידע [лэ-ит'й**а**да] познаваться
להתייגע [лэ-hитйагэа] прикладывать усилия
להתפלא [лэ-hитпалэ] удивляться, поражаться
להתפרד [лэ-hитпарэд] отделяться
להתקרב [лэ-hиткарэв] приближаться
להתרקם лэ-hитракэм] ткать

לו [ло] его
לומר [ломар] сказать
לון [лон] *арам.* их
לחוץ [ла-х**у**ц] во вне
לידי [лидэй] к
לילה [л**а**йла] ночь
ליצים [лэйц**и**м] насмешники
לית [лэт] *арам.* нет (кого, чего)
לכי ומעטי את עצמך [лэх**и** у-маат**и** эт ацмэх] иди и уменьшь себя
לכל נפש [лэ-х**о**ль нэфэш] для каждой нэфэш, души
למד [лам**а**д] (он) учил
למהוי [лэ-мэhэвэ] *арам.* чтобы быть
למטה [лэ-м**а**та] внизу, вниз
למנות [лимн**о**т] считать, подсчитывать
למעבד [лэ-мэб**а**д] *арам.* делать
למעלה [лэ-м**а**ала] вверх, наверх
למעשה [лэ-маасэ] конкретно, на практике
למקדם [лэ-микд**а**м] предварить
לנו [л**а**ну] нас
לסחרא [лэ-х**а**сра] *арам.* окружить
לעורר [лэ-орэр] пробудить
לעשות חשבון [лаас**о**т хэшб**о**н] делать подсчёт (тоже перен.)
לפי [лэ-ф**и**] согласно
לפי זה [лэ-ф**и** зэ] согласно этому
לפסוק [лифс**о**к] прекратить, остановиться
לפעמים [лифаам**и**м] иногда
לצורך הזו"ן [лэ-ц**о**рэх hа-з**о**н] ради Зо"Н
לצורך הזווג דהכאה [лэ-ц**о**рэх hа-зив**у**г] ради зивуга
לציינן [лэ-цайэн] обозначить
לקבל [лэкабэль] получить
לקבליהון [лэ-каблэйhон] им противолежат (им соответствуют)
לקנות [ликн**о**т] купить, приобретать
לרווחה [лэ-рвах**а**] обильно, с выигрышем
לרכוש [лирх**о**ш] приобретать
לשון [лаш**о**н] язык, высказывание, значение
לשתף [лэ-шатэф] соединиться (в партнёрстве)
לתקן [лэ-такэн] исправить
לתתא [лэ-т**а**та] внизу

מ

מ- [мэ] из, с
מ"ט [май т**а**йма] *сокр.* что это означает?; как это понимать?
מ"מ [мик**о**л мак**о**м] *сокр.* всё-таки
מאושר [мэуш**а**р] счастлив
מאותם [мэот**а**м] из тех же
מאין [мэ**а**ин] откуда
מאיר [мэ**и**р] светит
מאן [ман] *арам.* что…, кто…
מלעילא לתתא [ми-лээйла лэ-тата] *арам.* сверху вниз
מאן מקיים עלמא [ман мэ-k**а**йэм **а**льма] *арам.* Кто поддерживает существованиямира?
מגיע לו [магиа ло] ему причитается
מגמתו [магамат**о**] его цель
מגע [маг**а**] *досл.* касание; контакт
מדגיש [магд**и**ш] (он) подчёркивает
מדוע [мад**у**а] почему
מדור [мад**о**р] отсек, отдел
מדרגא לדרגא [ми-д**а**рга лэ-д**а**рга] от ступени к ступени
מדרגות [мадрэг**о**т] ступени
מדריכים [мадрих**и**м] воспитатели, наставники
מדרך העולם נהוג [ми-дэрэх hа-ол**а**м наhуг] (*досл.* путём мира принято), принятьв мире
מה[ма] также, как
מה [ма] что; то, что…
מה בין האי להאי [ма бэн hай лэ-hай] *арам.* (*досл.* что между этим и этим?) какая разница между этим и этим?
מה מועילים התחתונים בהעלאת מ"ן [ма моил**и**м hа-тахтон**и**м бэ-hаал**а**т ман] какова польза для нижних от поднятия Ма”Н
מה שאם כן [ма шэ-им кэн] *сокр.* в противоположность
מהו [м**а**hу] что (это значит)
מהפה שלו עד החזה [мэ-hап**э** ад hа-хаз**э**] от пэ до хазэ
מוחין [м**о**хин] мохин
מוחין דאחור [м**о**хин дэ-ах**о**р] мохин задней стороны
מוחין דו"ק [м**о**хин дэ-в**а**к] мохин Ва”К
מוחין דחיה [м**о**хин дэ-х**а**йа] мохин хайи
מוכרח [мухр**а**х] обязательно, с необходимостью
מוכשר [мухш**а**р] пригоден
מום [мум] дефект, порча
מוצלים מכליה [муцл**и**м ми-хли**а**] спасены от уничтожения
מושב [мош**а**в] поселение, местожительство
מותר [мут**а**р] разрешается
מזונות [мэзон**о**т] пища
מזל ונקה [маз**а**л ве-нак**э**] мазал ‘и очищает’
מזלי [м**а**злэй] *арам.* небечные знаки
מחודשות [мэхудаш**о**т] (мн.ч.) новые, обновлённые

מחוסרי חכמה [мэхусрэй хохм**а**] недостающие хохмы (те, кому недостаёт хохмы)
מחזירו לאחוריו [махазир**о** лэ-ахор**ав**] возвращает его к лучшему
מחיר [мах**ир**] цена
מחמיר [махм**ир**] (тот, кто) устрожает
מחניק [махн**ик**] (тот, кто) душит
מחנכים [мэханх**им**] (они) воспитывают
מחשבה [махашав**а**] мысль
מחשבות זרות [махашав**о**т зар**о**т] чужие мысли
מטה [м**а**та] внизу
מטי [м**а**тэй] *арам.* (он) пришёл
מטרת החיים [матар**а**т ха**и**м] цель жизни
מי [ми] кто
מי ברא אלה [ми бар**а** **э**йлэ] *досл.* кто создал эти?
מימי הקטנות [ми-мэй hа-катн**у**т] *досл.* с дней катнута (со времени малого состояния)
מיעץ [мэайэц] (он) советует
מכאן [ми-к**а**н] отсюда
מכאן ולהלאה [ми-к**а**н у-лэhал'**а**] отсюда и далее
מכה [мак**э**] (он) ударяет
מכוונים [мэкаван**им**] (они) намерены
מכונה [мэхон**а**] называется (жен.р.)
מכילן דרחמי [мэх**и**лан дэ-р**а**хамэй] *арам.* прощения милоседия
מכל הצדדים [ми-к**о**л hа-цадад**им**] со всех сторон
מכל סטרהא [ми-к**о**л ситр**а**hа] *арам.* со всех сторон
מכריתין [махритин] *арам.* (они) отрезают
מלה סתימא הוה קמי קב"ה [мила стима h**а**-ва к**а**мэй hа-кад**о**ш бар**у**х hу] сокрыто (*досл.* сокрытая вещь) было для Святого, благословен Он
מלכות [малх**у**т] (сфира) малхут
ממית עצמו [мэйм**ит** ацм**о**] умерщвляет себя
ממש [бэ-от**о** **о**фэн мам**а**ш] действительно таким же образом
ממש [мам**а**ш] действительно
ממש לגמרי כמו [мам**а**ш лэ-г**а**мрэй кмо] действительно совершенно как
ממשיות [мамашийу**т**] суть, само
ממשלה [мэмшал**а**] власть, правитель
מנא לן [м**а**на лан] *арам.* Откуда мы это знаем?
מנוגדים [мэнугад**им**] (они) противодействуют
מניה ידענא מלה [м**и**нэй й**а**дана м**и**ла] *арам.* отнего я узнал слово (этот предмет)
מסוגל [мэсуг**а**ль] (он) в состоянии
מסכים [маск**им**] (он) согласен (с)
מספר הספי' [миспа**р** hа-сфир**о**т] число сфирот
מעכב [мэакэв] (он) удерживает
מעלה [м**а**ала] вверху
מערכת [маарэхэт] система
מערכת הקליפות [маарэхэт hа-клип**о**т] система клипот
מעשה בראשית [маас**э** брэш**ит**] *досл.* акт начала, Акт творения
מפאת [ми-па**а**т] со стороны, из-за
מפאת יציאת הבינה [ми-па**а**т йэци**а**т hа-бин**а**] из-за выхода бины
מפורש [мэфур**а**ш] выраженно, явно, открыто
מפני זה [ми-фнэй зэ] поэтому
מפרש [мэфарэш] выраженно, явно, открыто
מפשפש [мэфашпэш] (он) исследует (*досл.* ковыряется в)

מצב [мац**а**в] состояние
מצב של גדלות [мац**а**в шэль гадл**у**т] большое состояние
מצב של קטנות [мац**а**в шэль катн**у**т] малое состояние
מצות [мицв**о**т] мицвот, заповеди
מצטרפת [мицтар**э**фэт] добавляется, слагается
מציאות [мэцийй**у**т] реальность, существование
מציאות בפני עצמו [мэцийй**у**т бипнэй ацм**о**] собственное существование
מציינים [мэцайан**и**м] (они) обозначают
מצליח [мацл**и**ах] (он) преуспевает (получает успех)
מקבלי התורה [мэкаблэй hа-тор**а**] получатели Торы
מקובל [мэкуб**а**ль] каббалист, получатель
מקולקלים [мэкулькал**и**м] (они) испорчены, повреждены
מקום [мак**о**м] место
מקח [м**э**ках] покупка
מקיף [мак**и**ф] окружающий
מקצה השמים למעלה [микц**э** hа-шам**а**им лэ-**э**йла] *арам.* из верхнего края неба
מקצוע [микц**о**а] профессия
מראות הסולם [мар'**о**т hа-сул**а**м] (комментарий): Взгляд hа-Сулама
מרגיש [марг**и**ш] (он) чувствует
מרובה [мэруб**а**] большая (жен.р.)
מרוחק [мэрух**а**к] далёкий, отдалённый
מרים [мэр**и**м] возвышенный
משא"כ [ма шэ-эйн кэн] *сокр.* в противоположность, в отличие (от)
משוה [мэшавэ] (он) ставит одинаково, приравнивает
משחז"ל [м**а**- шэ-амр**у** хаз**а**л] *сокр.* то, что сказали мудрецы
משמע [машм**а**] (это) означает, казалось бы означает
משמעות [машма**у**т] значение (слова)
משעתא [ми-ша**а**та] **досл.** с того самого часа; с того момента (как)
משפחה [мишпах**а**] семья
משרשן [мишарош**а**н] из их корней
משתוקק [миштокэк] (он) страстно стремится
משתוקקים [миштокэк**и**м] (они) страстно стремятся
מתבאר והולך [митбаэр вэе-hолэх] (он) продолжает объяснять
מתבייש [митюайэш] (он) стесняется
מתוך ש- [ми-т**о**х шэ-] так как
מתחזק [митхазэк] (он) укрепляется
מתחיל [матхиль] (он) начинает
מתחתיהם [ми-тахтэйhэм] под ними
מתיבתא עלאה [мэт**и**вта ила**а**] высший (небесный) дом учения
מתן תורה [мат**а**н тор**а**] дарование Торы
מתפרש [митпарэш] объясняется, раскрывается
מתקיים [миткайэм] удерживается, существует
מתקיימין [миткайамим] (они) удерживаются, существуют

נ

נאה [на**э**] приятно, красивый
נביאי קשוט [бэ-нэвийэй каш**у**т] истинные пророки
נבין [нав**и**н] (мы) поймём
נבנה [нивн**а**] построено
נגיד [наг**и**д] скажем
נו"ה нэцах вэ-hод] *сокр.* нэцах и hод
נוטלים [нотл**и**м] (они) берут
נוקבא [н**у**ква] нуква
נושמים [ношим**и**м] (они) вдыхают
נחוץ [нах**у**ц] требуется
נחמה [нэхам**а**] утешение
נחשב [нэхш**а**в] считается
נטיה [нэтий**а**] склонность
ניזון [низ**у**н] (он) питаем
ניזונים [низ**у**н**и**м] (их) питают
ניכר [ник**а**р] узнаваем
נמוכה [намух**а**] низка (жен.р.)
נמצא [нимц**а**] находим, получается
נמצאים עוד בהעלם [нимцаим од ба-hэлэмm] (они) находятся ещё в сокрытии
נמשך [нимш**а**х] протягиватся, притягивается
ננסרת הנוקבא [нинсэр**е**т hа-нуква] нуква отпилена
נעקר [нээк**а**р] искоренена
נעשה [нааса] стало
נעשה כמוהו ממש [наас**а** камоh**у** м**а**маш] стал действительно как он
נפל [наф**а**л] (он) упал
נפתח לנו הפתח [нифт**а**х л**а**ну hа-пэтах] нам открылся доступ (вход)
נצח [н**э**цах] (сфира) нэцах
נצחי [ницх**и**] вечный
נצנים [ницан**и**м] посадки
נקבי העינים [н**и**квэй эйн**а**им] открытия глаз, никвэй эйнаим
נקרא [никр**а**] зовётся
נשכח [нишк**а**х] забыт
נשמרת [нишм**э**рэт] защищается, охраняется
נשתנו ништану] (они) изменились
נתחלק [нитхал**э**к] разделён

ס

ס"ג [sag] *сокр.* Са”Г
סגולה [сгул**а**] чудное средство
סדר [сэдэр] порялок
סדר אצילותה מאמא [сэдэр ацилут**а** ми-**и**ма] порядок её создания из Имы
סדר המוחין [сэдэр hа-мóхин] *арам.* порядок мохин
סובבים על [совэв**и**м аль] касается, относится (к), указывает на
סומק [с**о**мэк] *арам.* красный
סיהרא [сиh**а**ра] *арам.* луна
סיהרא באשלמותא [сиh**а**ра бэ-ишлам**у**та] полная (*досл.* совершенная) луна
סימא [с**и**ма] *арам.* слепая (жен.р.)
סיתום [ситум] сокрытое
סליק [с**а**лик] *арам.* (он) поднялся
סליקת הנקודה [сликáт hа-нэкудá] поднятие точки
ספירות [сфир**о**т] сфирот
ספירת התפארת [**сфират** hа-тиф**е**рет] сфира тиферет
ספר הזוהר [сэфэр hа-з**о**hар] книга Зоhар
סתים עתיקא [с**а**тим ат**и**ка] сокрытый Атик
סתימא דכל סתימין [ст**и**ма дэ-к**о**ль ст**и**мин] сокрытый из всех сокрытых

ע

ע"ב [аб] *сокр.* А"Б
ע"ס [эссэр сфир**о**т] *сокр.* десять сфирот
ע"ש [айэн шам] *сокр.* читай там (ссылка)
עבד ברישא [ав**а**д бэ-рэша] *арам.* (он) сделал сначала
עבדית לך [ав**а**дит лах] *арам.* (я) сделал тебе
עבודה [авод**а**] работа, служба
עבודה שלימה [авод**а** шлэм**а**] совершенная работа
עברית [иврит] иврит
עד [ад] до
עד דיעלון בך אוכלוסך לתתא [ад дэ-йэ**а**лун бах ухл**о**сах лэ-т**а**та] пока твои воинства войдут внизу
עד כאן לשונו [ад кан лэшон**о**] до сих пор его слова (обычно указание на конец слов цитаты)
עובדא [ов**а**да] работа
עובדא דבראשית [ов**а**да ди-врэшит] Акт творения
עוה"ז [ол**а**м hа-зэ] *сокр.* этот мир
עולמ [ол**а**м] мир
עולם הבריאה [ол**а**м hа-бри**а**] мир Брия
עולם התיקון [ол**а**м hа-тик**у**н] мир исправления
עולמות [олам**о**т] миры
עולמין [**у**льмин] *арам.* подростки
עומד [омэд] (он) стоит
עטרית לך [ат**а**рит лах] я сделал тебе корону
עטרת היסוד [атэрэт hа-йес**о**д] *досл.* коронка йесода
ע' [ajén] *сокр.* читай (ссылка на источник)
עי"ז [аль йдэй зэ] *сокр.* этим, таким образом
עיבור [**и**бур] ибур, зачатие, беременность
עיבור ב' [**и**бур иэт] второй ибур, зарождение
עידן [**и**дан] время, период
עיקר [ик**а**р] суть, главное
עיקר החיים [ик**а**р hа-х**а**им] суть жизни
עיקרן [икар**а**н] их суть
עכשיו [ахш**а**в] теперь
על [альl] о, над, на
על דרך [аль дэрэх] *досл.* по пути, согласно
על חמשה חומשי תורה [**а**ль хамиш**а** хумшэй тор**а**] о пяти книгах Торы
על כיף ימא [аль кэф й**а**ма] на берегу моря
על כן [аль кэн] поэтому
על רזא דנא אמרו [аль р**а**за дэ-на **а**мру] (они) сказали об этом серкете
על שם [аль шэм] *досл.* на имя, так как
עלה [ал**а**] (он) поднялся
עליה [алий**а**] поднятие

עליהן נופלת לשון ברא [алэйhэн нофэлэт лаш**о**н бар**а**] к ним применимо слово ‘бара’ – создал
עליונ [эль**о**н] высший
עלין [**а**лин] лепестки
עלית מ"ן [алийáт ман] поднятие МаН
עלמא עילאה [áлма илаá] *арам.* высший мир
עמ [ам] народ
עמדה [амад**а**] статус
עמוק מאד [амук мэ**о**д] очень глубокий
עמי הארץ [ам**э**й hа-**а**рэц] досл. народ земли, неучи
ענין [инъ**я**н] вопрос, предмет, тема, аспект, дело
ענין הזדווגותה [инъ**я**н hиздавгут**а**] аспект её зивуга
עצת רשעים [эц**а**т рэша**и**м] совет злодеев
עקרן משם [**и**кран миш**а**м] (они) выдернуты оттуда
ערב [эрэв] вечер
ערבים זה לזה [арав**и**м зэ лаз**э**] *досл.* ставят себя залогом друг за друга, причастны друг к другу
ערבית [арв**и**т] вечерняя молитва
ערומים [арум**и**м] *досл.* (они) наги, пусты
ערך הפוך מכלים לאורות [**э**рэх hаф**у**х ми-кэл**и**м лэ-ор**о**т] обратное соотношение между келим и светами
עשיה [асий**а**] деяние, Асия
עשר [**э**ссэр] десять
עשרה מאמרות [ассар**а** маамар**о**т] десять изречений
עתה [ат**а**] теперь

פ

פועל [поэль] рабочий, работник
פועל פשוט [поэль паш**у**т] простой рабочий, разнорабочий
פירוש [пер**у**ш] значение, объяснение
פלוני [пл**о**ни] некто, такой-то такой-то
פנימי [пним**и**] внутренний
פסוק [пас**у**к] стих из Торы
פסוק מילך [псок милах] *арам.* остановись со своими словами (прекрати говорить)
פסק [паса́к] (он) закончил, завершил
פעם [па**а**м] раз
פעם אחרת [па**а**м ахэрэт] другой раз, сторой раз
פרוזדור [прозд**о**р] коридор, проход
פרוטה [прут] ‘грош’
פרח [пара́х] (он) улетучился
פרט [прат] частное
פרנסה [парнас**а**] обеспечение (на жизнь)
פרסא [[парс**а**] парса, линия раздела
פרצופיהן [парцуф**и**м] их лица, парцуфим
פרקי אבות [пиркэй ав**о**т] Учения отцов
פשרות [пашр**у**т] компромис
פתאום [пит’**о**м] вдруг
פתח [пат**а**х] (он) открыл

צ

צוחק [цохэк] смеяться
ציורא [цийй**у**ра] *арам.* образ, форма, свойство, контур
צייר בה כל ציורין [цийй**э**р ба коль цийй**у**рин] (он) обрисовал (сделал контуры) во всех образах
צמצומים [цимц**у**м] ограничение
צריך [цар**и**х] необходимо, требуется
צריכים [црих**и**м] (нам) требуется

ק

קאים רגעא [к**а**им р**и**г’а] *арам.* (он) стоит момент, мгновение
קביעות [квий**у**т] установление, постоянство, минимальное состояние
קבע [кэва] постоянно, установленно
קבעו [кав’у] (они) установили
קדושה [кэдуш**а**] святость
קדמאה סתימאה [кадм**а**а ст**и**м’а] *арам.* первая сокрыта
קודמת ל- [кодэмэт лэ-] (она) предваряет
קול [коль] голос
קוצר [коцэр] (он) жнёт
קטנים [ктан**и**м] малые
קטרגה [китрэг**а**] (она) жаловалась
קיימא [кай**а**ма] *арам.* стоит, существует
קיימא לשאלה [кай**а**ма ла-шээйл**а**] *арам.* досл. стоит к вопросу; имеет место вопрос
קליפות [клип**о**т] *досл.* шелуха, кожица (фрукта), клипот
קלקול [кильк**у**ль] повреждение
קנה [кан**а**] (он) купил
קצירה [кцир**а**] жатва
קצת [кцат] немного
קריאת שמע [кри’**а**т шма] произношение (молитвы) Шма (‘Внемли, Исраэль’)
קרינא לך [карэна лах] *арам.* я назвал (позвал) тебя
קרן [кэрэн] угол (улицы, алтаря), сияние (лица);
קרני חגבים [карнэй загав**и**м] усики кузнечиков (саранчи)
קשיטא לה בקישוטהא [кш**и**тэ ла бэкиш**у**тэ] *арам.* украсил ей украшением
קשת [кэшэт] лук; радуга (в небе)

ר

ראיה [рэийа] зрение, видение
רבי חזקיה [раби хизкия] раби Хизкия
רביין [равъан] *арам.* отроки
רגע [рэга] мгновение
רואה [роэ] (он) видит
רווח [рэвах] прибыль, выигрыш
רוחניות [руханийут] духовное
רזא [раза] *арам.* секрет
רחמי [рахамэй] *арам.* милосердие
ריחם [рихэм] (он) был милосердным
רישא דעמא [рэша дэ-ама] *арам.* глава (лидер) народа
רכוש [р'хуш] владение, приобретение
רכש [рахаш] (он) приобрёл
רמה [рама] уровень, этаж
רע [ра] зло, плохо
רצון [рацон] желание
רק [рак] тольконебосвод
רשב"י [рашби] *сокр.* Рабби Шимон бар Йохай
רשות היחיד [р'шут hа-йахид] территория единого
רשות עצמו [р'шут ацмо] своя (собственная) территория
רשת [рэшэт] *досл.* сеть (прям. и перен.), западня

ש

שאו מרום עיניכם [сэ*у* мар**о**м эйн**э**йхэм] поднимите ввысь ваши глаза
שאין [шэ**э**йн] что не (нет)
שאיפותיהם [шэйэфут**э**йhэм] их страстные желания
שאלה [шээйл**а**] вопрос
שאלת הרשע [шээйл**а**т hа-раш**а**] вопрос злодея
שבירה [швир**а**] разбиение
שבכל [шэ-ба-к**о**ль] что в каждом, что во всех
שבע [сав**а**] насыщен
שבת [шаб**а**т] шабат, суббота
שדוקא [шэ-д**а**вка] что именно, в особенности
שואל [шоэль] (он) спрашивает
שואלין על הגשמים [шо**а**лин аль hа-гэшам**и**м] *арам.* (они) просят о дожде
שווין [ш**а**вин] *арам.* (они) одинаковы, равны
שולט [шолэт] (он) правит
שום [шум] совершенно не
שומע [шомэа] (он) слушает, слышит, понимает
שוק [шук] рынок
שושנה [шошан**а**] роза
שחסר לו [шэ хасэр ло] что ему нехватает
שחרית [шахар**и**т] утренняя молитва
שידאג [шэ-йид’аг] чтобы он беспокоился
שיהיה [шэ-йиh’й**э**] чтобы это было, что это будет
שיוכשרו [шэ-йухшар**у**] которые будут пригодными
שייך לומר [шай**а**х лом**а**р] подобает сказать
שייכות [шайах**у**т] имеющее отношение (к)
שיעור [ши**у**р] мера, урок
שיפול [шэ-ип**о**ль] чтобы он упал
שיר השירים ב [шир hа-ш**и**рим бэт] Песнь песней, пэрэк 2
שירותא [шэр**у**та] *арам.* Начало
שיתוף [шитуф] партнёрство
שכחה [шхах**а**] забытьё
שכר [сах**а**р] вознаграждение
שכר תמורת יגיעתו [сах**а**р тмур**а**т йегиат**о**] награда взамен за его усилия
של [шэль] частица указывающая на род. падеж
שלא [шэ-л**о**] что не (нет)
שלא כדאי [шэ-л**о** кэд**а**й] что не стоит
שלה [шэл**а**] её
שלהם [шэлаhэм] их
שלו [шалв**а**] безмятежность
שלילה [шлил**а**] отрицание
שלמה [шл**о**мо] царь Соломон
שם [шам] там
שמא [шэма] *арам.* имя

שמבלים ימיהם [шэ-мэвал**и**м й’мэйhэм] *досл.* что они изнашивают свои дни, проживвают жизнь в пустоте
שמחמתם [шэ-михаматам] что из-за них
שמיא [шм**а**йа] *арам.* небо
שמיעה [шмийй**а**] слушание, слышание, понимание
שמסבת הדין שבמסך [шэ-ми-сиб**а**т hад**и**н шэ-ба-мас**а**х] что по причине дина, что в масахе
שנה [шан**а**] (он) учил
שנוהג בהם [шэ-ноhэг ба-hэм] что имеет место у него, что (так) ведётся у него
שני עשר בקר [шнэй асс**а**р бак**а**р] двенадцать волов
שנתן בעד החפץ [шэ-нат**а**н б’ад hа-хэфэц] что он дал за вещь
שער הנון [ша**а**р hа-н**у**н] пятидесятые врата
שפה [саф**а**] язык, губа
שפיכנא דמעאי [шэф**и**хна дим’**а**ай] *арам.* я пролил слёзы
שקוע [шак**у**а] (он) погружён
שקר [шэккэр] ложь
ששיכים [шэ-шайах**и**м] которые относятся (к)
שתא אלפי שני [ш**и**тэ **а**лфэй шни] *арам.* шесть тысяч лет
שתי [штэй] два (в сочетаниях)
שתי רשויות [штэй рэшуй**о**т] две территории
שתיק [ш**а**тик] *арам.* (он) замолчал
שתלן [шатл**а**н] (они) посажены

ת

תאוות בהמיות [таав**а**т бэhэймий**о**т] животные желания
תאנא [т**а**на] мы учили
תבונה [твун**а**] твуна
תו"מ [тиф**е**рет у малх**у**т] *сокр.* тиферет и малхут
תו"מ [тор**а** у-мицв**о**т] *сокр.* Тора и заповеди
תוך [тох] внутри
תוקף [т**о**кэф] сила, жёсткость
תחלת התהוותה [тхил**а**т hithabават**а**] начало её становления
תחתון [тахт**о**н] нижний
תיבין [тэйвин] *арам.* слова
תיכף [т**э**хэф] сразу
תיקוני זוהר [тикун**э**й зоhар] Тикунэй Зоhар
תכליתי [тахлит**и**] предельный, целевой
תליסר [тлэс**а**р] тринадцать
תליתאה [тлит**а**а] *арам.* третий
תמיכה [тмих**а**] поддержка, подтверждение (из стиха)
תנדעון [тиндэ’**у**н] вы будете знать
תניינא [тинъ**а**на] *арам.* второй
תע"ס [тас] *сокр.* Талмуд эссэр тиферет
תקו [тикв**а**] надежда
תקיפין [так**и**фин] *арам.* жёсткие
תקיש [так**и**ш] проведи аналогию (повел.н.)
תקנה [такан**а**] исправление, восстановление
תרעין [т**а**р’ин] *арам.* врата
תשלום [ташл**у**м] оплата, завершённость